

19. Δευ
Mon



20. Τρ
Tue



21. Τε
Wed



EBE

22. Πε
Thu



23. Πα
Fri



NLG

24. Σα
Sat



25. Κυ
Sun

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΙΟΥΝ • 2017 • ΝΗΡ
EVENTS

Πρόγραμμα εκδηλώσεων
ΙΟΥΝ 2017

Επιμέλεια εντύπου
Σταύρος Ζουμπουλάκης
Εύη Στεφανή

Σχεδιασμός
Γιώργος Δ. Μαθιόπουλος
Δημήτρης Πατάζογλου
Γιώργος Τριανταφυλλάκος
Axel Peemoeller

Τυπογραφία
Times
Neue Haas Unica

Χαρτί
Parago 120gsm

Εκτύπωση
Λυχνία

Events Programme
JUN 2017

Editing
Stavros Zoumboulakis
Evi Stefani

Design
Yiorgos D. Mathiopoulos
Dimitris Papazoglou
Yiorgos Triantafyllakos
Axel Peemoeller

Typography
Times
Neue Haas Unica

Paper
Parago 120gsm

Printing
Lyhnia

Μετά την παράδοση του Κέντρου Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος (ΚΠΙΣΝ) στο ελληνικό δημόσιο (23 Φεβρουαρίου 2017), η Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος θα μεταστεγάσει τον κύριο όγκο των τεκμηρίων της στο νέο κτίριό της μέσα στο ΚΠΙΣΝ, το οποίο απέκτησε χάρις στη γενναιοδωρία του Ιδρύματος Σταύρος Νιάρχος (ΙΣΝ). Έχοντας πλέον η  τρία μεγάλα κτίρια (το καινούργιο, το ιστορικό Βαλλιάνειο της οδού Πανεπιστημίου, και, τρίτο, της Λεωφόρου Αθηνών, στο Βοτανικό) θα μπορέσει να εκπληρώσει αποτελεσματικότερα την αποστολή της, η οποία είναι πρωτίστως να θησαυρίζει, να συντηρεί και να προσφέρει στους αναγνώστες και τους ερευνητές τα κάθε είδους δημιουργήματα λόγου του ελληνισμού. Παράλληλα και συμπληρωματικά προς αυτή την κύρια αποστολή της, η  θα αναλαμβάνει εφεξής, πολύ περισσότερο από άλλοτε και με μεγαλύτερες δυνατότητες, να διοργανώνει εκδηλώσεις και να συντονίζει δραστηριότητες για τη λογοτεχνία, την επιστήμη, τη σκέψη.

Στο ΚΠΙΣΝ η  δεν είναι μόνη της, συνυπάρχει, με διακριτό χαρακτήρα και ρόλο, και συνεργάζεται αγαστά με άλλους φορείς. Στο πλαίσιο αυτής της συνύπαρξης

και συνεργασίας, μετέχουμε στο φεστιβάλ του Ιουνίου του ΙΣΝ, με επτά εκδηλώσεις λόγου, των οποίων έχουμε την αποκλειστική ευθύνη. Συμμετέχουμε με τη δική μας φυσιογνωμία, χωρίς το άγχος των μεγάλων αριθμών, και εμπλουτίζουμε με ουσιαστικό τρόπο – θέλουμε να πιστεύουμε – το φεστιβάλ αυτό συνολικά. Δεν χρειάζονται την ώρα αυτή βαρύγδουπες προγραμματικές δηλώσεις. Κάθε δέντρο γνωρίζεται από τους καρπούς του. Η συνέχεια θα δείξει.

Καλή αρχή!

Σταύρος Ζουμπουλάκης
Πρόεδρος του Εφορευτικού Συμβουλίου
της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος

Now that the Stavros Niarchos Foundation Cultural Center (SNFCC) has been handed over to the Greek State (February 23rd, 2017), the National Library of Greece (NLG) is about to move its main collections to the new building which it has come to acquire through the generosity of the Stavros Niarchos Foundation (SNF). Thus, owning three spacious buildings (the new one at the SNFCC, the Vallianeio on Panepistimiou Street in the center of Athens, and the third in Votanikos), the (NLG) will be in a better position effectively to carry out its mission, that is, to collect, preserve, and make available to readers and researchers the Greek cultural heritage. At the same time, in a manner that would complement its primary mission, the (NLG) will now also be better equipped to organize and host events in the humanities and the sciences.

At the SNFCC, the National Library is not found alone. Maintaining its distinct character and pursuing its well-defined mission, it coexists harmoniously with other institutions. In this spirit, the (NLG) participates in the SNF celebrations of June 2017 with seven scholarly events which reflect its character as an institution of culture and learning: without being anxious about

attracting large crowds, we believe that, in this manner, we enrich the June festival as a whole. This is not the time for grand programmatic statements. Every tree is known by its own fruit.

Stavros Zoumboulakis
*President of the Supervisory Council
of the National Library of Greece*

19 ΙΟΥΝ Δευτέρα

Τι σημαίνει σήμερα
για μας το δημοτικό τραγούδι; σελ. 12–13

20 ΙΟΥΝ Τρίτη

Ανάγνωση της *Γυναίκας της Ζάκυνθος*
του Διονυσίου Σολωμού σελ. 14–15

21 ΙΟΥΝ Τετάρτη

Άγγελος Σικελιανός, *Μήτηρ Θεού*.
100 χρόνια από την πρώτη
δημοσίευση (1917) σελ. 16–17

22 ΙΟΥΝ Πέμπτη

Ο Δημήτριος Καπετανάκης
αναγνώστης και οι αναγνώστες
του Καπετανάκη σελ. 18–19

23 ΙΟΥΝ Παρασκευή

Η πνευματική μαρτυρία
της Σιμόν Βέλ
(1909–1943) σελ. 20–21

24 ΙΟΥΝ Σάββατο

Η σημασία της Μεταρρύθμισης
στον δυτικό πολιτισμό. Πέντε αιώνες
από τη θυροκόλληση
των 95 θέσεων του Λουθήρου
(1517–2017) σελ. 22–23

25 ΙΟΥΝ Κυριακή

Πενήντα χρόνια από το πραξικόπημα
της 21^{ης} Απριλίου σελ. 24–25

19 JUN Monday

Greek Folk Song: What does
it mean to us today? p. 12–13

20 JUN Tuesday

The Woman of Zakynthos
(*Η Γυναίκα της Ζάκυνθος*)
A Reading p. 14–15

21 JUN Wednesday

100 years from the publication
of Sikelianos' *Mother of God*
(*Μήτηρ Θεού*) p. 16–17

22 JUN Thursday

Demetrios Capetanakis
as a reader and
Capetanakis' readers p. 18–19

23 JUN Friday

The spiritual testimony
of Simone Weil (1909–1943) p. 20–21

24 JUN Saturday

The importance of the Reformation
in western Civilization:
Five centuries (1517–2017)
since the posting of Luther's
Ninety-five Theses p. 22–23

25 JUN Sunday

Fifty years since the military coup
of April 21st, 1967 p. 24–25

1. Διονύσιος Σολωμός, Dionisios Solomos
2. Άγγελος Σικελιανός, Angelos Sikelianos
3. Δημήτριος Καπετανάκης, Demetrios Capetanakis

4. Σιμόν Βέλ, Simone Weil
5. Λούθηρος, Luther
6. Γιώργος Σεφέρης, George Seferis

19.  ^① 20.

 ^② 21.  ^③ 

22. 

 ^④ 23.

 ^⑤ 24.

 ^⑥ 25.

Δευτέρα **Τι σημαίνει σήμερα για μας
το δημοτικό τραγούδι;** Monday
**Greek Folk Song: What does
it mean to us today?**

Όποιος δεν έχει πεθαμό δεν κλαίει τους πεθαμένους
όποιος δεν ξέρει ξενιτιά δεν κλαίει ξενιτεμένους
όποιος δεν έχει λαβωμό δεν κλαίει τους σκοτωμένους.
(μοιρολόγι)

Μολονότι νοθεύτηκε πολύ νωρίς, μολονότι υπέστη κατηλιική εκμετάλλευση από απεχθή καθεστώτα, και μολονότι και σήμερα πλήττεται από τις ρηχές απομιμήσεις του, το δημοτικό τραγούδι εξακολουθεί να συγκινεί ευρύτερα, αλλά και να κινεί το ενδιαφέρον της φιλολογίας.

Η γλώσσα του, τα μοτίβα του, οι αφηγηματικές του τεχνικές, οι αναλογίες της σύνταξής του με τη σύνταξη παλαιότερων εκδοχών του ελληνικού ποιητικού λόγου, η σχέση του με την ποίηση των περιόικων λαών, το πνεύμα του, όπως αποκρυσταλλώνεται στα κλέφτικα ή στα τραγούδια της ξενιτιάς, του Χάρου και της αγάπης, η τόλμη του να καταπιάνεται με ακραίες εμπειρίες, όπως στις παραλογές, παραμένουν κεφάλαια που αξίζουν την ενδελεχή μελέτη. Το δημοτικό τραγούδι έχει ακόμα να πει. Αρκεί να προσπαθήσουμε να τ' ακούσουμε.

Although they have undergone corruption at an early stage, have been ideologically exploited and are currently being undermined by shallow imitations, Greek folk songs still move the audience and stir scholarly interest.

Many are the areas which deserve thorough study: the songs' language and motifs, their narrative techniques, their syntax in its analogy to that of earlier forms of Greek poetic language, their relationship to the folk poetry of neighboring nations, their spirit as reflected in the *kleftika*, the emigrant songs or the songs of lament and love, and their boldness in dealing with intense experiences, especially in the type known as *paraloge*. The Greek folk song still has a lot to teach us, provided that we can listen.

ΟΜΙΛΗΤΕΣ	Γρηγόρης Σηφάκης Ομότιμος καθηγητής Αρχαίας Ελληνικής Φιλολογίας ΑΠΘ και Νέας Υόρκης (NYU) Αλέξης Πολίτης Ομότιμος καθηγητής Νεοελληνικής Φιλολογίας Πανεπιστημίου Κρήτης Παντελής Μπουκάλας Συγγραφέας, δημοσιογράφος	SPEAKERS	Grigoris Sifakis Professor Emeritus of Ancient Greek Literature, Aristotle University of Thessaloniki & New York University Alexis Politis Professor Emeritus of Modern Greek Literature, University of Crete Pantelis Boukalas Writer, Journalist
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ	Σταύρος Ζουμπουλάκης Πρόεδρος του Εφορευτικού Συμβουλίου της ΕΒΕ	CHAIR	Stavros Zoumboulakis President of the Supervisory Council of the National Library of Greece
ΑΝΑΓΝΩΣΗ	Κώστας Φιλίππογλου Ηθοποιός	READING	Kostas Filippoglou Actor

Τρίτη *Ανάγνωση της Γυναίκας της Ζάκυνθος* του Διονυσίου Σολωμού

Tuesday *The Woman of Zakynthos*
(*Η Γυναίκα της Ζάκυνθος*)
A Reading

Έτσι εγώ έφθασα στο κελί του Αγίου Λύπιου συνοδευμένος
από τες μυρωδιές του κάμπου, από τα γλυκότερα νερά,
και από τον αστρόβολον Ουρανό, ο οποίος εφαινότουνα από πάνω
από το κεφάλι μου μία Ανάσταση.

Η *Γυναίκα της Ζάκυνθος* είναι για πολλούς το καλύτερο έργο του Σολωμού, ένα σύνθετο και πρωτοποριακό λογοτεχνικό εγχείρημα. Γραμμένο στη ρυθμική πρόζα του βιβλικού *verse*, σε αριθμημένες παραγράφους και έντιπλα αριθμημένα κεφάλαια, συνδυάζει τη σάτιρα, το γκροτέσκο, το υψηλό και το λυρικό, και πραγματεύεται ζητήματα προσωπικά, εθνικά, πολιτικά και κοινωνικά, με άξονα το αντιθετικό δίπολο Κακό–Καλό. Κεντρικά πρόσωπα: η ανώνυμη Γυναίκα της Ζάκυνθος και ο αφηγητής Ιερομόναχος Διονύσιος, ο οποίος εμπλέκει τον αναγνώστη στις οραματικές–προφητικές αποκαλύψεις του. Άλλωστε, ο τίτλος που ο Σολωμός θα έδινε στο εντέλει ανολοκλήρωτο αυτό έργο είναι *Όραμα του Διονύσιου Ιερομόναχου, εγκάτοικον εις ξωκλήσι Ζακύνθου*.

The Woman of Zakynthos (*Η Γυναίκα της Ζάκυνθος*), a complex and pioneering literary work, is considered by many Dionysios Solomos' masterpiece. Composed in the style of biblical verse and divided in numbered chapters, each one bearing a title, and sections, *The Woman of Zakynthos* combines satire with the grotesque, lyrical elements with the sublime. As it constantly refers to the polarity between good and evil, Solomos' work touches upon personal and national experience, as well as upon nineteenth-century Greek politics and social realities. The main characters are the anonymous Woman of Zakynthos and the narrator, monk Dionysios, who invites the reader to experience his visions and prophetic revelations.

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΟΜΙΛΙΑ Κατερίνα Τικτοπούλου
*Αναπληρώτρια καθηγήτρια
Νεοελληνικής Φιλολογίας
ΑΠΘ*

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ Φίλιππος Τσιμπόγλου
*Γενικός Διευθυντής
της ΕΒΕ*

ΔΙΑΒΑΖΟΥΝ ΟΙ ΗΘΟΠΟΙΟΙ Στεφάνια Γουλιώτη
Ακύλλας Καραζήσης
Γιάννος Περγέγκας

INTRODUCTION Katerina Tiktopoulou
*Associate Professor of
Modern Greek Literature,
Aristotle University
of Thessaloniki*

CHAIR Filippos Tsimoglou
*Director General of the
National Library of Greece*

ACTORS Stephanie Goulioti
READING Akillas Karazisis
Giannos Perlegas

Τετάρτη **Άγγελος Σικελιανός, *Μήτηρ Θεού*. 100 χρόνια από την πρώτη δημοσίευση (1917)** Wednesday **100 years from the publication of Sikelianos' *Mother of God* (*Μήτηρ Θεού*)**

Χνούδια και πούπουλα, μικρά φτερά, ξυλάκια, φύλλα,
όσα σωρεύει το πουλί στου δάσου τη μαυρίλα

και πηγαινόρχεται αστραπή, στη γη ν' αδράξει κάτω
μια λαμπερή αλογότριχα, λίγο μαλλί προβάτου!

Πριν από εκατό χρόνια, τον Απρίλιο 1917, ο Σικελιανός αρχίζει να δημοσιεύει στο περιοδικό *Λόγος* ένα από μεγαλύτερα ποιήματα της νεοελληνικής –γιατί όχι συνολικά της ελληνικής;– ποίησης, το *Μήτηρ Θεού*. Η δημοσίευση θα ολοκληρωθεί το 1919 στο ίδιο περιοδικό. «Όλη η νεκρώσιμη ακολουθία, επιζητώντας μόνο “τόπο χλόης και αναπαύσεως” άξαφνα ανάμεσ’ από τα δάκρυα, δοξαστική της Μοίρας και της Δημιουργίας, να η *Μήτηρ Θεού*», κατά τον λόγο του ίδιου του Σικελιανού.

A hundred years ago, in April 1917, Angelos Sikelianos started publishing *Mother of God* (*Μήτηρ Θεού*), arguably one of the greatest poems ever composed in the Greek language. The poem's publication in the literary review *Logos* was completed in 1919.

ΟΜΙΛΗΤΕΣ Ευριπίδης Γαραντούδης
*Καθηγητής Νεοελληνικής
Φιλολογίας ΕΚΠΑ*

Γιώργος Κοροπούλης
Ποιητής

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ Μαρία Γεωργοπούλου
*Μέλος του Εφορευτικού
Συμβουλίου της ΕΒΕ*

ΑΝΑΓΝΩΣΗ Γιώργος Κοροπούλης

SPEAKERS Evripidis Garantoudis
*Professor of Modern Greek
Literature, University
of Athens*

Yiorgos Koropoulos
Poet

CHAIR Maria Georgopoulou
*Member of the Supervi-
sory Council of the National
Library of Greece*

READING Yiorgos Koropoulos

Πέμπτη **Ο Δημήτριος Καπετανάκης**
αναγνώστης και οι αναγνώστες
του Καπετανάκη Thursday **Demetrios**
Capetanakis as a reader and
Capetanakis' readers

Το κάλλος είναι ένα απ' τα όρια, όπου προσκρούουν
 οι ανθρώπινες δυνατότητές μας με τον τραγικότερο τρόπο.
 Πίσω απ' το κάλλος υψώνεται ο Θεός ή χάσκει το μηδέν –το τίποτα.

Μυθολογία του Ωραίου (1937)

Ο δοκιμογράφος και ποιητής Δημήτριος Καπετανάκης (1912–1944) διακρινόταν για τη βαθιά του καλλιέργεια, την ευαισθησία και το εξαιρετικό αναγνωστικό του κριτήριο. Πολύγλωσσος, με σπουδές στην Αθήνα, τη Χαϊδελεβέργη και το Κάιμπριτζ, με ενδιαφέροντα στη λογοτεχνία και τις εικαστικές τέχνες, διαμόρφωσε έναν ιδιαίτερο δοκιμιακό λόγο. Η αναζήτηση της φιλοσοφίας στη λογοτεχνία και το ενδιαφέρον του για τον άνθρωπο πέρα και πάνω από το έργο τον διαφοροποιούν από τους δοκιμογράφους και κριτικούς της γενιάς του. Οι εισηγητές θα επιχειρήσουν να αναδείξουν την ιδιαιτερότητα της σκέψης του, μέσα από τον διάλογό του με τον Πλάτωνα και τον Κίρκεγκωρ· τον Ντοστογιέβσκι, τον Προυστ και την Ντίκινσον· τον Βίνκελμαν, τον Βαν Γκογκ και τον Τσαρούχη.

The essayist and poet Demetrios Capetanakis (1912–1944) was known for his erudition, sensitivity and literary acumen. Well-versed in many languages, he studied in Athens, Heidelberg and Cambridge. With interests in literature and the visual arts, Capetanakis drew upon these areas in his essays in a highly personal manner. His exploration of philosophical perspectives in literature and his interest in the person of the artist beyond any given work set him apart from other essayists and critics of his generation. The speakers will showcase the uniqueness of his thought as it is attested in his dialogue with Plato and Kierkegaard; Dostoyevsky, Proust and Dickinson; and Winckelmann, Van Gogh and Tsarouchis.

ΟΜΙΛΗΤΕΣ Φραγκίσκη Αμπατζοπούλου,
Ομότιμη καθηγήτρια
Νεοελληνικής Φιλολογίας
ΑΠΘ

SPEAKERS Fragkiski Ampatzopoulou
Professor Emerita of
Modern Greek Literature,
Aristotle University
of Thessaloniki

Κώστας Ιωαννίδης
Ιστορικός τέχνης, επίκουρος
καθηγητής Θεωρίας
και Κριτικής Τέχνης ΑΣΚΤ

Kostas Ioannidis
Assistant Professor of Art
Theory and Criticism,
Athens School of Fine Arts

Εμμανουέλα Κάντζια
Δρ. Συγκριτικής Φιλολογίας,
καθηγήτρια στη Μέση
Εκπαίδευση

Emmanuela Kantzia
PhD Comparative Literature,
Harvard University

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ Μάνος Δημητρακόπουλος
Αντιπρόεδρος του
Εφορευτικού Συμβουλίου
της ΕΒΕ

CHAIR Manos Dimitrakopoulos
Vice-President of the
Supervisory Council of the
National Library of Greece

ΑΝΑΓΝΩΣΗ Κατερίνα Διδασκάλου
Ηθοποιός

READING Katerina Didaskalou
Actress

Παρασκευή **Η πνευματική μαρτυρία της
Σιμόν Βείλ (1909–1943)** Friday **The
spiritual testimony of Simone Weil
(1909–1943)**

Η έννοια της υποχρέωσης υπερέχει της έννοιας του δικαιώματος, η οποία υποτάσσεται στην υποχρέωση και είναι σχετική προς αυτήν. Ένα δικαίωμα δεν είναι αποτελεσματικό από μόνο του, αλλά μόνο μέσω της υποχρέωσης στην οποία αντιστοιχεί: η ουσιαστική πραγμάτωση ενός δικαιώματος δεν προέρχεται από εκείνον που το κατέχει αλλά από τους άλλους ανθρώπους που αναγνωρίζουν ότι είναι υποχρεωμένοι απέναντί του για κάτι.

To Ρίζωμα (1943)

«Αν και συνδικαλίστρια, προειδοποιεί για τους κινδύνους της συλλογικότητας· αν και επαναστάτρια, ευαγγελίζεται την κοινωνική ειρήνη· ειρηνίστρια, στρατεύεται με το όπλο στο χέρι στο πλευρό των Ισπανών δημοκρατών· υποστηρικτής της Συμφωνίας του Μονάχου, μετά την προσάρτηση της Τσεχοσλοβακίας καλεί σε ένοπλη αντίσταση ενάντια στον Χίτλερ· ελευθεριακή, υποστηρίζει στο *L'Enracinement* (*Το ρίζωμα*) πως “η τάξη είναι η πρώτη ανάγκη της ψυχής”· εβραία, απορρίπτει μετά βδελυγμίας τον Θεό της οργής και της εκδίκησης της Παλαιάς Διαθήκης· [...] χριστιανή με καθολικές τάσεις, δεν διστάζει να καταγγείλει την προδοσία της Εκκλησίας υπό την κηδεμονία της Ρώμης» (Ζακ Ζυλιάρ). Σε αυτήν που ο Καμύ θεωρούσε «το μόνο μεγάλο πνεύμα της εποχής μας», είναι αφιερωμένη τούτη η εκδήλωση.

"Although a trade unionist, Simone Weil warns of the dangers of collectivity; although a rebel, she proclaims social peace; a pacifist, she stands, gun in hand, by the side of the Republicans in the Spanish Civil War; a supporter of the Munich Agreement, after the annexation of Czechoslovakia she calls to armed resistance against Hitler; a libertarian, she maintains that “order is the first need of the soul” in *L'Enracinement*; a Jew, she abhors the God of wrath and revenge of the Old Testament; [...] a Christian with Catholic tendencies, she does not hesitate to denounce the betrayal of the Church under Rome» (Jacques Julliard). These lectures explore the life and work of the woman whom Albert Camus regarded as “the sole great spirit of our age”.

ΟΜΙΛΗΤΕΣ Florence de Lussy
*Επίτιμη Γενική Συντηρήτρια
στο Τμήμα Χειρογράφων
της Εθνικής Βιβλιοθήκης
της Γαλλίας*

Θανάσης Γιαλκέτσος
*Συγγραφέας,
δημοσιογράφος*

Φιλήμονας Πατσάκης
Συγγραφέας

Σταύρος Ζουμπουλάκης,
*Πρόεδρος του Εφορευτικού
Συμβουλίου της ΕΒΕ*

SPEAKERS Florence de Lussy
*Honorary Conservator at the
National Library of France
(Manuscripts Division)*

Thanassis Gialketsis
Writer, journalist

Philimon Patsakis
Writer

Stavros Zoumboulakis
*President of the Supervi-
sory Council of the National
Library of Greece*

ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ Μάνος Δημητρακόπουλος
*Αντιπρόεδρος του
Εφορευτικού Συμβουλίου
της ΕΒΕ*

CHAIR Manos Dimitrakopoulos
*Vice-President of the
Supervisory Council of the
National Library of Greece*

Σάββατο Η σημασία της Μεταρρύθμισης στον δυτικό πολιτισμό. Πέντε αιώνες από τη θυροκόλληση των 95 θέσεων του Λουθήρου (1517–2017) Saturday The importance of the Reformation in western Civilization: Five centuries (1517–2017) since the posting of Luther's Ninety-five Theses

Εκτός και αν πεισθώ από την Αγία Γραφή ή από τη λογική –επειδή δεν πιστεύω ούτε στον πάπα ούτε στις συνόδους, αφού είναι προφανές ότι συχνά έχουν κάνει λάθος και ότι αντιφάσκουν μεταξύ τους– παραμένω δέσμιος των κειμένων της Γραφής και η συνείδησή μου είναι αιχμάλωτη του Λόγου του Θεού. Δεν μπορώ και δεν θέλω να ανακαλέσω το παραμικρό, γιατί το να ενεργεί κανείς ενάντια στη συνείδησή του δεν είναι ούτε ασφαλές ούτε δίκαιο. Εδώ στέκομαι, αδυνατώ να πράξω διαφορετικά. Ο Θεός ας με βοηθήσει.

Λούθηρος, *Δίαιτα της Βορμς* (1521)

Πριν από 500 χρόνια ένας άσημος, φοβισμένος Αυγουστινιανός μοναχός, ανίκανος μέχρι τότε ακόμη και να αρθρώσει τις προσευχές του μπροστά στον Θεό, τόλμησε να υψώσει τη φωνή του θυροκολλώντας τις 95 θέσεις του και βάζοντάς τα με την παντοδύναμη Ρώμη. Τίποτα δεν έμεινε το ίδιο από τότε στην Ευρώπη. Σήμερα όλος ο κόσμος αναστοχάζεται το έργο, τη συνεισφορά, το μήνυμα και την επιρροή του Λουθήρου. Ο μεγάλος αναμορφωτής είναι σχεδόν άγνωστος στην Ελλάδα. Πιστεύουμε ότι μια καλύτερη γνωριμία με το έργο του Λουθήρου και τον ρόλο του στη διαμόρφωση του κόσμου μας είναι εντελώς απαραίτητη και στον τόπο μας.

Five hundred years ago, an unknown, timid Augustinian monk, incapable, up to that point, even to say his prayers in front of God, dared to raise his voice by posting his Ninety-five Theses and to go against almighty Rome. After that, nothing would be the same in Europe. Today, the whole world reflects upon the work, the contribution, the message and the influence of Luther. The great reformer is barely known in Greece. These lectures aim to acquaint the public with his work and contribution to the shaping of our world.

ΟΜΙΛΗΤΕΣ	Γιώτης Κανταρτζής <i>Ποιμένας της Α΄ Ευαγγελικής Εκκλησίας Αθηνών</i>	SPEAKERS	Yiorgos Kantartzis <i>Pastor of the First Evangelical Church of Athens</i>
	Γεράσιμος Μακρής <i>Καθηγητής Κοινωνικής Ανθρωπολογίας, Πάντειο Πανεπιστήμιο</i>		Gerasimos Makris <i>Professor of Social Anthropology, Panteion University of Political and Social Sciences, Athens</i>
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ	Σταύρος Ζουμπουλάκης <i>Πρόεδρος του Εφορευτικού Συμβουλίου της ΕΒΕ</i>	CHAIR	Stavros Zoumboulakis <i>President of the Supervisory Council of the National Library of Greece</i>
ΑΝΑΓΝΩΣΗ	Ιερώνυμος Καλετσάνος <i>Ηθοποιός</i>	READING	Ieronimos Kaletsanos <i>Actor</i>

Κυριακή «Βλέπω μπροστά μου
τον γκρεμό, όπου μας οδηγεί
η καταπίεση που κάλυψε τον τόπο»

Γιώργος Σεφέρης Πενήντα χρόνια από το
πραξικόπημα της 21^{ης} Απριλίου

Sunday “I see ahead of me the precipice
toward which the oppression that
has shrouded the country is leading
us” George Seferis Fifty years since the
military coup of April 21st, 1967

Όλοι πια το διδάχτηκαν και το ξέρουν πως στις δικτατορικές καταστάσεις
η αρχή μπορεί να μοιάζει εύκολη, όμως η τραγωδία περιμένει, αναπότρεπτη,
στο τέλος. Το δράμα αυτού του τέλους μας βασανίζει, συνειδητά ή ασυνειδητά:
όπως στους παμπάλαιους χορούς του Αισχύλου. Όσο μένει η ανωμαλία,
τόσο προχωρεί το κακό.

Γ. Σεφέρης, Δήλωση, 28 Μαρτίου 1969

Με αφορμή τη συμπλήρωση
πεντηκονταετίας από την
επιβολή της δικτατορίας των
συνταγματαρχών (21 Απριλίου
1967), συζητάμε την παρέμβαση
των λογοτεχνών και διανοουμένων
στη δημόσια σφαίρα στα δίσεχτα
χρόνια της χούντας. Ειδικότερα,
θα συζητήσουμε τον ρόλο της
λογοκρισίας, της καταστολής
και της εξορίας στη βιωματική
εμπειρία της γραφής, καθώς
και την προετοιμασία του
νέου λογοτεχνικού πεδίου της
Μεταπολίτευσης σε ό,τι αφορά
την πνευματική κίνηση των ιδεών
στα περιοδικά λόγου και τέχνης.

On the occasion of the 50th
anniversary of the imposition
of military junta in Greece on
April 21, 1967, we shall discuss
the interventions of writers and
intellectuals in the public sphere
during the hard years of the junta.
On the one hand, we shall focus on
the impact of censorship, repression
and exile on literature. On the other
hand, with special reference to
the circulation of ideas through
literary and art magazines, we shall
explore the ways in which the post-
dictatorship literary field was shaped
during the junta years.

ΟΜΙΛΗΤΕΣ	Λίζυ Τσιριμώκου <i>Καθηγήτρια Γενικής και Συγκριτικής Φιλολογίας ΑΠΘ</i>	SPEAKERS	Lizy Tsimomou <i>Professor of Comparative Literature, Aristotle University of Thessaloniki</i>
	Γιάννης Παπαθεοδώρου <i>Αναπληρωτής καθηγητής Νεοελληνικής Φιλολογίας Πανεπιστημίου Ιωαννίνων</i>		Yiannis Papatheodorou <i>Assistant Professor of Modern Greek Literature, University of Ioannina</i>
	Κώστας Καραβίδας <i>Επιστημονικός συνεργάτης στη διδασκαλία της Νεοελληνικής Φιλολογίας Πανεπιστημίου Ιωαννίνων</i>		Kostas Karavidas <i>Adjunct Lecturer in Modern Greek Literature, University of Ioannina</i>
ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ	Δημήτρης Δημητρόπουλος <i>Μέλος του Εφορευτικού Συμβουλίου της ΕΒΕ</i>	CHAIR	Dimitris Dimitropoulos <i>Member of the Supervi- sory Council of the National Library of Greece</i>
ΑΝΑΓΝΩΣΗ	Νίκος Γιωργάκης <i>Ηθοποιός</i>	READING	Nikos Giorgakis <i>Actor</i>

Ακολουθήστε τη διαδικασία μετάβασης
της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος
από το παρελθόν στο μέλλον,
από το αναλογικό στο ψηφιακό,
από το εθνικό στο οικουμενικό
μέσα από τις σελίδες:

Follow the National Library of Greece's
transition process
from past to future,
from analogue to digital,
and from national to global,
through the following web pages:

transition.nlg.gr

facebook.com/NLGreece

twitter.com/NLG_EBE



Εθνική Βιβλιοθήκη
της Ελλάδος (EBE) National
Library (NLG) of Greece



STAVROS
NIARCHOS
FOUNDATION
CULTURAL
CENTER

ΚΕΝΤΡΟ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΙΔΡΥΜΑ
ΣΤΑΥΡΟΣ
ΝΙΑΡΧΟΣ